

Секция «Лингвистика: Когнитивные и лингвокультурные аспекты иноязычной коммуникации»

**Концепт WOMAN в англоязычных оценочных предложениях XIX-XXI ст.:
лингвокогнитивный аспект**

Савченко Юлия Викторовна

Выпускник (бакалавр)

Донецкий национальный университет, Донецк, Украина

E-mail: savchenkojuly95@gmail.com

Данное исследование посвящено предложениям, в которых вербализуется гендерный концепт *WOMAN*. В исследованиях по афористике даются в основном энциклопедические определения, в которых предложение характеризуется как мысль, выраженная в каноничной, отшлифованной, завершённой образной форме, мысль поучительно-обобщающего характера, которая стала самостоятельно используемым выражением [1], например, *The woman in old age has retained traces of her marvelous ugliness (Oscar Wilde)* 'Эта женщина и в старости сохранила следы изумительного своего безобразия'. Выбранный гендерный концепт - один из ключевых, который является культурно значимым образованием, отражающим национальные особенности представлений о действительности [2].

Так как предложения выступают в роли назидательных речений, они автоматически приписывают реальности, которую отображают, некую оценочную шкалу. Следует отметить, что в предложениях более значительную роль играет субъективный компонент, то есть отражение взгляда автора на объект оценки, в данном случае - на образ женщины. Оценочный компонент в предложениях может выступать разной частью речи (*No man succeeds without a good woman behind him (Godfrey Winn)* 'Ни один мужчина ничего не добился без хорошей жены' - прилагательное *good* выступает положительным оценочным компонентом), строиться на стилистических приемах (*Woman hold up half the sky (Mao Zedong)* 'Женщины поддерживают половину неба' - образная интерпретация концепта *WOMAN* интенсивно воспроизводится с помощью метафоры). Часто оценка определяется контекстуально, т.к. под влиянием контекста оценочные слова могут менять свою полярность.

В ходе исследования было выявлено, что гендерный концепт *WOMAN* является многомерным смысловым образованием, существующим в виде системы концептуальных признаков - ядерных и периферийных [3]. При помощи концептуального анализа были выделены семантические макрополя, а именно, «внешность женщины», «психологические характеристики», «возрастные характеристики», «сексуальность», «социальные роли женщины», которые затем были разделены на тематические субполя. Анализ языкового материала показал, что самые множественные проявления имеют признаки, соотносящиеся с женскими социальными ролями, они составляют 32,2% от всех признаков, образующих содержание концепта *WOMAN*. Социальные роли женщины связаны с семьей (120 предложений) и профессиональной деятельностью (41 предложение). Самыми важными социальными ролями женщины во внутреннем пространстве являются роли жены (37,5 %) и матери (23,33%): *Happy is the man who finds a true friend, and far happier is he who finds that true friend in his wife (Cyril Connolly)* 'Счастлив тот человек, который находит верного друга, и намного счастливее тот, кто найдет настоящего друга в своей жене'. В данной предложении концепт *WOMAN* вербализуется при помощи словосочетания '*a true friend*'. Традиционные женские профессии и занятия во внешнем пространстве связаны с функциями женщины во внутреннем пространстве, т.е. с обслуживанием мужчины, с созданием ему комфорта и приятного досуга, например, *The owner does not have to keep track of how much someone eats. This is a hostess duty (Samuel Selvon)* 'Хозяин не должен следить за тем, кто сколько ест. За этим следит хозяйка' - данный признак вербализован при помощи

словосочетания *'a hostess duty'*.

Далее в порядке убывания, иными словами, в порядке уменьшения степени их значимости для английского языкового сознания, группы концептуальных признаков располагаются следующим образом:

- концептуальные признаки, соотносящиеся с характеристикой психологических особенностей женщины - 22,1% (женские качества, среди которых преобладают негативные, получают большую дифференциацию в английской ККМ. Преобладающей является точка зрения, согласно которой женщина предстает злом: *As a matter of biology, if something bites you it is probably female (S.M. Kruse)* 'С точки зрения биологии, если что-нибудь вас кусает, оно, скорее всего, женского пола' - концепт вербализован глаголом *'bites'*. Несколько преимуществ, отображенные в оценочных предложениях, которые имеют женщины перед мужчинами в интеллектуальной сфере и которые оцениваются положительно, - молчаливость и наличие интуиции, что представлено словосочетанием *'Women's hunch'* в предложении: *Women's hunch is more accurate than the men's confidence (Joseph Rudyard Kipling)* 'Женская догадка обладает большей точностью, чем мужская уверенность'.
- концептуальные признаки, соотносящиеся с женской внешностью - 17,3% (женская внешность детально концептуализируется в английской картине мира, что свидетельствует о важности этого атрибута для женщины, причем чаще актуализируются привлекательные черты женской внешности, что отражено в 50 предложениях из 87 (*Her beauty, her pink cheeks, and golden curls, seemed to give delight to all who looked at her (Charlotte Brontë)*) 'Ее красота, ее розовые щеки, и золотые кудри, казалось, ими наслаждались все, кто смотрел на нее' - концепт представлен существительным *'beauty'*, словосочетаниями *'pink cheeks'*, *'golden curls'* и вербальной конструкцией *'seemed to give delight'*).
- концептуальные признаки, соотносящиеся с возрастом женщины - 14,7% (семантический анализ предложений позволил определить, что доминирующая сема «возраст» сочетается с другими семами, такие как безобидность, сексуальность, мудрость. Причем, следует отметить, что отрицательные характеристики преобладают, *I like my whisky old and my women young (Errol Flynn)* 'Мне нравится, когда виски старый, а моя женщина - молодая' - данный признак представлен прилагательным *'young'*).
- концептуальные признаки, соотносящиеся с женской сексуальностью - 13,7% (исследование показало, что аморальное поведение женщины в целом осуждается, но в определенные моменты сексуальная активность женщины получает со стороны мужчины высокую оценку, *Marriage for woman is a short rest between affairs (Sari Gabor)* 'Брак для женщины - это короткий отдых между романами' - признак вербализован при помощи существительного *'affairs'*).

Стереотипы, вербализованные в англоязычных предложениях XIX-XXI веков, во многом зависят от общества. Так как общество не стоит на месте, это может привести к новым стереотипам, которые будут вербализованы в предложениях.

Анализ средств вербализации концепта *WOMAN* в динамике с XIX по XXI вв. позволяет отметить, что основные репрезентанты концепта чаще всего реализуются в таком речевом отрезке, как предложение (*A woman attracts men by her charm and hold them by their vices (Somerset Maugham)* 'Женщина привлекает к себе мужчин, играя на своём очаровании, и удерживает их возле себя, играя на их пороках'. В оценочных предложениях всех трех веков самыми частотными средствами вербализации концепта *WOMAN* являются

метафоры, эпитеты, риторические вопросы, параллелизм и обособления, что свидетельствует о том, что на протяжении данного отрезка времени не наблюдается динамика в использовании стилистических приемов, в то время как исследуемый концепт «обрастает» новыми стереотипами.

Таким образом, исследование эволюции семантики и структуры англоязычных оценочных высказываний в период XIX-XXI вв. позволяет сделать вывод, что ККМ трансформируется, обрастает новыми тематическими группами, в то время как ЯКМ остается стабильной.

Источники и литература

- 1) Калашник В.С. Афористическое высказывание как семантический и стилистический компонент речи. – МГЛУ, 1994.
- 2) Кубрякова Е. С. Языковое сознание и языковая картина мира // Филология и культура. Материалы международной конференции. - Часть 1. Тамбов, 1999.
- 3) Попова З. Д., Стернин И. А. Язык и национальное сознание. Воронеж, 2007.